

Thomson Telecom  
46, Quai Alphonse le Gallo  
F-92100 Boulogne-Billancourt  
Aktiengesellschaft vereinfachter Form mit  
130 037 460 € Stammkapital  
Handelsregister Nanterre 390 546 059  
© THOMSON 2005  
Sämtliche Rechte vorbehalten



**VoIP Business Phone**

**ST2030**  
**Installations- und Bedienungs-**  
**Schnellanleitung**

**THOMSON**

**THOMSON**

**ST2030**

**Installatie- en gebruikshandleiding**

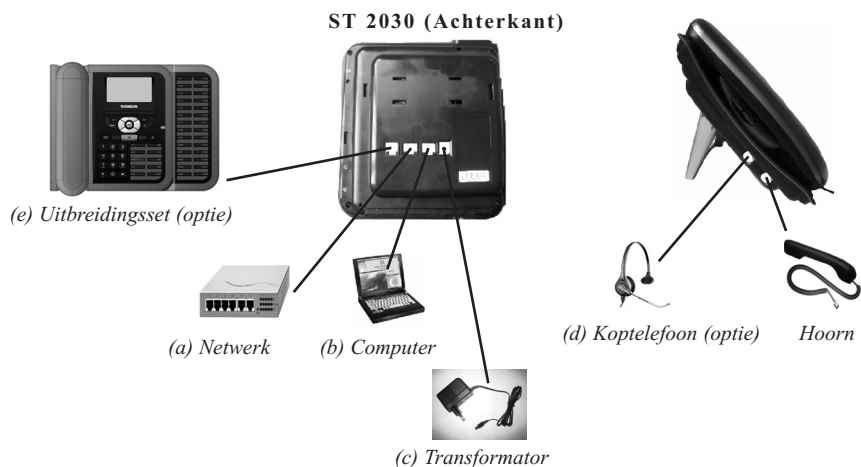
**VoIP Business Phone**



Thomson Telecom  
46, Quai Alphonse le Gallo  
92100 Boulogne-Billancourt - Frankrijk  
Vennootschap met Vereenvoudigde  
Aandelen met een kapitaal van  
130 037 460 €  
RCS Nanterre 390 546 059  
© THOMSON 2005  
All rights reserved

Uw ST2030 telefoon is een apparaat van hoge kwaliteit waarmee u kunt communiceren via een IP-netwerk. Deze installatie- en gebruikshandleiding laat u zien hoe u de telefoon installeert en aansluit op het lichtnet en het netwerk, en hoe u efficiënt gebruik kunt maken van de belangrijkste functionaliteiten.

### • Aansluiten en in gebruik nemen van de telefoon



#### De telefoon aansluiten op het netwerk (a)

Gebruik een Ethernetkabel om de ST2030 via de LAN-poort aan te sluiten op het LAN-netwerk.

#### De telefoon aansluiten op een computer (b)

Gebruik een Ethernetkabel om de telefoon op een onderdeel van het netwerk, zoals een computer, aan te sluiten via de PC-poort aan de achterkant van de telefoon.


#### Voedingsaansluiting (c)

De ST2030 kan worden aangesloten op het lichtnet of op het Ethernet netwerk (als dat beschikbaar is):

- Voor aansluiting op het lichtnet moet de transformator worden gebruikt tussen het lichtnet en de DC aansluiting op de ST2030.
- In een werkomgeving waarin gebruik wordt gemaakt van een Ethernet netwerk, kan de IP-telefoon via de omschakelaar aangesloten worden op de Ethernetkabel, de transformator is dan niet meer nodig, want uw telefoon wordt voorzien van spanning via de Ethernet aansluiting.

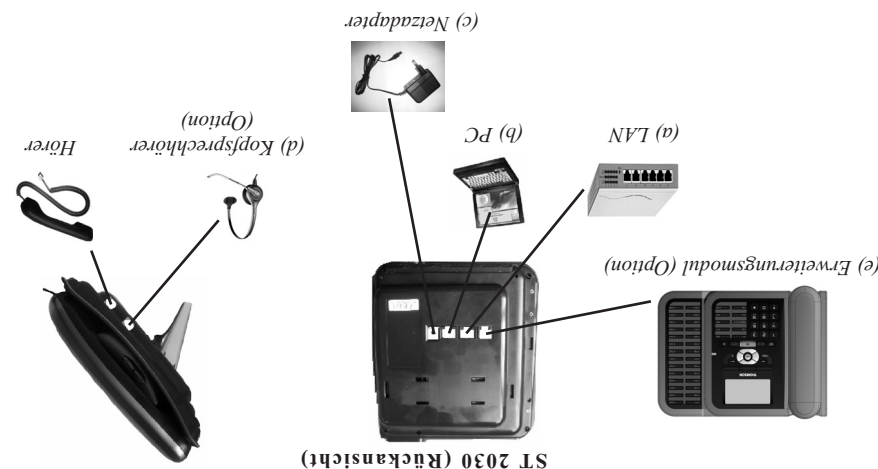
#### Aansluiten van een koptelefoon (optioneel) (d)

Een koptelefoon kan worden aangesloten op de aansluiting RJ9 voor koptelefoons. Deze bevindt zich aan de linkerkant van de telefoon. .

Door op de knop  te drukken wordt de koptelefoon geactiveerd.

Das IP-Telefon ST2030 ist ein hochwertiges Gerät, das Sprachkommunikation über ein lokales Netzwerk ermöglicht. Die Installations- und Bedienungsanleitung beschreibt, wie das Telefon installiert, an die Stromversorgung angeschlossen, in das LAN eingebunden wird und wie seine Hauptfunktionen optimal genutzt werden können.

### • Anschluss und Inbetriebnahme



**Einbindung in das LAN (a)**  
Schließen Sie das Telefon per Ethernet-Kabel über den LAN-Port des lokalen Netzes an.

**Anschluss an den PC (b)**  
Schließen Sie Peripheriegeräte wie z. B. Ihren PC per Ethernet-Kabel über den PC-Port auf der Rückseite des Telefons an.


### Stromversorgung (c)

Das ST2030 kann wahlweise direkt ans Stromnetz angeschlossen oder über das Ethernet-LAN (falls am Einsatzort vorhanden) mit Strom versorgt werden:

- Bei herkömmlichem Anschluss ans Stromnetz schalten Sie zwischen die Stromquelle und den Netzaanschluss des ST2030 den Netzaapter:
- Bei Einsatz in einem Ethernet-LAN (PoE) wird das IP-Telefon über den dazugehörigen Schalter und das Ethernet-Kabel mit Strom versorgt. Der Netzaapter ist in diesem Fall überflüssig, da das Telefon über den Ethernet-Anschluss mit Strom versorgt wird.

### Anschluss des Kopsprechhörers (wahlweise) (d)

Wenn Sie einen Kopsprechhörer benutzen, schließen Sie diesen über den RJ9-Steckverbinder auf der linken Seite des IP-Telefons an.

Drücken Sie die Taste , um auf Telefonieren mit Kopsprechhörer umzuschalten.

- Telefonieren mit dem Hörer
- Freisprechen
- Telefonieren mit dem Kopfsprechhörer
- Telefonieren mit dem Hörer + Lauthören
- Telefonieren mit dem Kopfsprechhörer + Lauthören

### Kommunikationsmodus

#### 5 Kommunikationsmodi

Taste	Kleinbuchstabe	Großbuchstabe
1	1, = + - & ^	
2	a b c 2 ä å ä å ç	A B C 2 Ä Å Æ
3	d e f 3 é ê ë	D E F 3 É
4	g h i 4 î ï	G H I 4
5	j k l 5	J K L 5
6	m n o 6 ñ ò ó ô õ ø	M N O 6 Ñ Ø
7	p q r s 7	P Q R S 7
8	t u v 8 ù ú û	T U V 8 Ü
9	w x y z 9 ÿ	W X Y Z 9
0	0 Leerzeichen @ % ( ) [ ] < >	
*	* # ? ! : ; ' " _ /	
#	#	

**Zeicheneingabe**  
 Zeichen werden wie eine SMS am Mobiltelefon über den Zahlenblock des ST 2030 eingegeben. In der untenstehenden Tabelle sehen Sie die Tasten des Zahlenblock und deren Belegung, d. h. die Buchstaben und Zeichen, die Sie damit eingeben können.



**Anschluss des Erweiterungsmoduls (wahlweise) (e)**  
 Schließen Sie das Erweiterungsmodul an den EXT-Port des ST2030 an, um 20 zusätzliche Speicherastern zu benutzen. Das Erweiterungsmodul hat zwei rückseitige Anschlüsse: der erste für das Telefon, der zweite bei Bedarf für ein zweites Erweiterungsmodul. Die untenstehende Abbildung zeigt das ST2030 mit Erweiterungsmodul.

### Uitbreidingsset aansluiten op de telefoon (optioneel) (e)

Door het aansluiten van de uitbreidingsset op de EXT poort van de ST2030 kunt u gebruik maken van 20 extra geheugentoetsen. Er bevinden zich twee poorten aan de achterkant van de uitbreidingsset. De eerste wordt gebruikt voor het aansluiten van de telefoon, en op de tweede kunt u een eventuele tweede uitbreidingsset aansluiten. Hieronder ziet u een ST2030 voorzien van één uitbreidingsset.



### Tekst invoeren

Het invoeren van tekst op de ST2030 wordt gedaan met de nummertoetsen, zoals dat ook gebeurt bij het invoeren van een SMS-bericht op een mobiele telefoon. Hieronder vindt u een overzicht van de nummertoetsen met daarnaast de letters en interpunctietekens waarvoor ze gebruikt kunnen worden.

Toets	Kleine letter	Hoofdletter
1	1 . , = + - & ^	
2	a b c 2 ä å ä å ç	A B C 2 Ä Å Æ
3	d e f 3 è é ê ë	D E F 3 É
4	g h i 4 î ï	G H I 4
5	j k l 5	J K L 5
6	m n o 6 ñ ò ó ô õ ø	M N O 6 Ñ Ø
7	p q r s 7	P Q R S 7
8	t u v 8 ù ú û	T U V 8 Ü
9	w x y z 9 ÿ	W X Y Z 9
0	0 Spatie @ % ( ) [ ] < >	
*	* # ? ! : ; ' " _ /	
#	#	



### Gebruiksmogelijkheden

#### 5 Gebruiksmogelijkheden






- Bellen met de hoorn
- Handsfree bellen
- Bellen met de koptelefoon
- Bellen met de hoorn + meeluisteren
- Bellen met de koptelefoon + meeluisteren

Een gesprek aannemen







Een gesprek kan op 3 manieren worden aangenomen:






- Door de haak op te nemen: Bellen met de hoorn
- Druk de toets  in: Handsfree bellen
- Druk de toets  in: Bellen met de koptelefoon

Een gesprek afsluiten








- Bellen met de hoorn: de hoorn op de haak leggen
- Handsfree bellen De toets  indrukken
- Bellen met de koptelefoon De toets  indrukken
- Bellen met de hoorn + meeluisteren De toets  indrukken, en de hoorn op de haak leggen
- Bellen met de koptelefoon + meeluisteren De toets  indrukken, en de toets  indrukken


Tijdens het gesprek van functie wisselen


	Bellen met de handset	Handsfree bellen	Koptelefoon
Bellen met de hoorn		1. De toets indrukken  2. De hoorn op de haak leggen	De toets indrukken 
Handsfree bellen	Neem de hoorn op		De toets indrukken 
Koptelefoon	Neem de hoorn op	1. De toets indrukken  2. De toets indrukken 	


Kopfsprechhörer	Hörer abnehmen 1. Taste  drücken 2. Taste  drücken		
Freisprechen	Hörer abnehmen	Taste  drücken	
Hörer	1. Taste  drücken 2. Hörer wieder auflegen	Taste  drücken	
	Hörer	Freisprechen	Kopfsprechhörer




Von einem in den anderen Modus wechseln


- Gespräch annehmen**  
Sie haben 3 Möglichkeiten:
- Hörer abnehmen: Telefonieren mit dem Hörer
  - Taste  drücken: Freisprechen
  - Taste  drücken: Telefonieren mit dem Kopfsprechhörer
- Gespräch beenden**
- Beim Telefonieren mit dem Hörer: Hörer wieder auflegen
  - Beim Freisprechen: Taste  drücken
  - Beim Telefonieren mit dem Kopfsprechhörer: Taste  drücken
  - Beim Telefonieren mit dem Hörer + Lauthören: Taste  drücken und Hörer auflegen
  - Beim Telefonieren mit dem Kopfsprechhörer + Lauthören: Taste  und Taste  drücken



**Wecker einstellen**  
Drücken Sie die Taste .  
Drücken Sie anschließend **Einst**, wählen Sie **Personalisieren** und dann **Wecker**, um die Weckereinstellungen zu ändern.


**Sprache wählen**  
Drücken Sie die Taste .  
Drücken Sie anschließend **Einst**, wählen Sie **Personalisieren** und dann **Sprache**, um eine der angebotenen Sprachen auszuwählen.


**Datum und Uhrzeit einstellen**  
Drücken Sie die Taste .  
Drücken Sie anschließend **Einst**, wählen Sie **Personalisieren** und dann **Datum** oder **Zeit**.


**Klingelton einstellen**  
Drücken Sie die Taste .  
Drücken Sie anschließend **Einst**, wählen Sie **Personalisieren** und dann **Klingel**.  
Wählen Sie den gewünschte Klingelton.  
Regeln Sie die Lautstärke mit den Tasten  und .

**Kontrast einstellen**  
Drücken Sie die Taste .  
Drücken Sie anschließend **Einst** und wählen Sie **Kontrast**.  
Bewegen Sie den Cursor nach rechts oder links, um den Kontrast anders einzustellen.  
Bestätigen Sie die neue Einstellung.


**Lautstärke regeln**  
Regeln Sie die Lautstärke beim Sprechen oder Klingeln mit den Tasten  und .

**Persönliche Einstellungen**  
**Mikrofone ausschalten**  
Durch Betätigung der Taste  können Sie bei Bedarf jederzeit die Mikrofone des ST2030 ausschalten. Solange diese Taste leuchtet, kann Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören.


**Lauthören beenden**  
Beim Telefonieren mit dem Hörer + Lauthören oder mit dem Kopfsprechhörer + Lauthören: Taste  drücken, um das Lauthören zu beenden.

**Auf Lauthören umschalten**  
Beim Telefonieren mit dem Hörer oder Kopfsprechhörer: Taste  drücken, um auf Lauthören umzuschalten.

## Bellen en meeluisteren

Bij bellen met de hoorn of met de koptelefoon: Druk op de toets  om iemand te laten meeluisteren.

## Meeluisteren onderbreken



Bij bellen met de hoorn + meeluisteren of bij bellen met de koptelefoon + meeluisteren: Druk op de toets  om het meeluisteren te onderbreken.

## Mute-functie


Door op elk gewenst moment op de toets  te drukken, worden alle microfoons op de ST2030 uitgeschakeld. Uw gesprekspartner kan u niet meer horen zolang deze toets is ingeschakeld.

## Persoonlijke instellingen

### Volume regelen

Gebruik de toetsen  of  tijdens een gesprek of als de telefoon overgaat.

### Contrast instellen


Druk op de toets .

Vervolgens drukt u op **Instel** en kiest u **Contrast**.

Verplaats de cursor naar links of rechts om het contrast te wijzigen.

Bevestig uw keuze

### Belmelodie instellen

Druk op de toets .

Vervolgens drukt u op **Instel**, u kiest **Gebruikersopties** en vervolgens **Belmelodie**.

Selecteer de melodie.

Gebruik de toetsen  en  om het volume in te stellen.

### Datum en tijd wijzigen

Druk op de toets .


Vervolgens drukt u op **Instel**, u kiest **Gebruikersopties** en vervolgens **Datum** of **Tijd**.

### Talen

Druk op de toets .

Vervolgens drukt u op **Instel**, u kiest **Gebruikersopties** en vervolgens **Taal** om een keuze te kunnen maken uit één van de beschikbare talen.

### Alarm

Druk op de toets .

Vervolgens drukt u op **Instel**, en kiest u **Alarm** om het alarm te kunnen instellen.



## Overeenkomstigheidsverklaring voor de Europese Gemeenschap

Thomson Telecom verklaart dat de SpeedTouch 2030 telefoon voldoet aan de essentiële voorwaarden en gebruikerseisen die de Europese richtlijn 1999/5/CE eraan stelt. U kunt de hele overeenkomstigheidsverklaring downloaden via het volgende internetadres:

**www.speedtouchpartner.com.**

Het CE logo op producten geeft aan dat deze producten voldoen aan de belangrijkste eisen die de op het product van toepassing zijnde richtlijnen eraan stellen.



## Overeenkomstigheidsverklaring aan de regels van de American Federal Communications Commission (FCC)

Dit apparaat is getest en voldoet aan de eisen zoals die gesteld worden aan een digitaal toestel uit klasse B, overeenkomstig subsectie J van Sectie 15 uit de regels van de FCC. Deze regelgeving heeft tot doel de veiligheid van dit apparaat bij een normaal gebruik in een commerciële omgeving te garanderen. Dit apparaat genereert en gebruikt radio-elektrische energie en kan deze uitstralen. Wanneer dit apparaat niet overeenkomstig de instructies uit deze handleiding wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan dat verstoring van radiocommunicatie tot gevolg hebben. Het gebruik van deze apparatuur in een woonomgeving kan schade veroorzaken. De gebruiker van deze apparatuur wordt verantwoordelijk gehouden voor vergoeding van de kosten die deze schade met zich mee kan brengen.

## Milieu



Dit symbool betekent dat dit elektronische apparaat na gebruik als apart afval moet worden verwerkt, en niet moet worden weggegooid met het gewone huishoudelijk afval. De Europese Unie heeft voor dit doel een systeem opgezet voor specifieke afvalverzameling en -verwerking waarvoor de producenten verantwoordelijk zijn.

De hoogwaardige materialen en onderdelen die voor de productie van dit apparaat werden gebruikt, kunnen worden gerecycleerd en worden hergebruikt.

Elektrische en elektronische apparatuur bevat vaak elementen die, hoewel onmisbaar voor een goede werking van het apparaat, als ze op een onjuiste manier worden behandeld of verwijderd, schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid. Gooit u daarom uw gebruikte toestel niet weg met het overige huishoudelijke afval.

Als u eigenaar bent van het toestel, kunt u het inleveren bij uw gemeentewerf of het inruilen bij de aanschaf van een nieuw apparaat.

(a)- Als u het toestel voor professionele doeleinden gebruikt, raadpleeg dan de instructies van uw leverancier.

(b)- Als u het toestel huurt of als het u ter beschikking is gesteld, neemt u dan contact op met uw verhuurder.

Op deze manier helpt u het milieu waarin wij leven te beschermen.

## Copyright en merken

Copyright © 2005 THOMSON Telecom. Alle rechten voorbehouden Thomson Telecom behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaand bericht wijzigingen aan te brengen in de technische specificaties van zijn producten met het doel de technische prestaties van deze producten te verbeteren of om aan nieuwe regelgeving te voldoen.

Thomson is een geregistreerd merk

Thomson ist ein eingetragenes Warenzeichen

Copyright © 2005 THOMSON Telecom. Sämtliche Rechte vorbehalten. Thomson Telecom behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen zwecks technischer Verbesserung oder Umsetzung neuer Vorschriften ohne Vorankündigung zu ändern.

## Copyright und Markenschutz

Leisten Sie gemeinsam mit uns einen Beitrag zum Umweltschutz!

Vertragshändler:

(b)- Falls Sie das Gerät in Leasing oder als Depoware hatten, wenden Sie sich bitte an Ihren

Anweisungen des Herstellers.

(a)- Falls Sie das Gerät gewerblich nutzen, beachten Sie bitte die entsprechenden

Gerät kaufen, ab.

Allerzählung bitte an der Sondermüllsammelstelle bzw. beim Fachhändler, bei dem Sie das neue

deshalb bitte nicht im Hausmüll. Wenn Sie der Geräteigentümer sind, geben Sie das

Entsorgung eine Gefahr für Umwelt und Gesundheit darstellen. Entsorgen Sie Ihr Algerät

Betrieb unentbehrlichen Komponenten können bei unsachgemäßer Handhabung oder

Die in elektrischen und elektronischen Geräten enthaltenen, für den ordnungsgemäßen

und Komponenten gefertigt.

Gerät wurde aus hochwertigen recyclingfähigen und wiederverwertbaren Materialien

Gerätehersteller auch für die Entsorgung zuständig sind.

diesem Zweck ein Sammel- und Recyclingsystem eingerichtet, bei dem die

nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Europäische Union hat zu

Dieses Symbol bedeutet, dass ausgediente Elektrogeräte separat gesammelt und

## Umweltbestimmungen

treffen.

Interferenzen hat der Benutzer auf eigene Kosten entsprechende Abhilfemaßnahmen zu

zu unterbinden. Gegen die bei Einsatz im privaten Wohnbereich möglicherweise auftretenden

Bedienungsanleitung installiert und eingesetzt werden, um Interferenzen im Funkverkehr

Funkwellenenergie und muss wegen der dadurch möglichen Abstrahlung gemäß

des Geräts im gewerblichen Umfeld zu gewährleisten. Das Gerät erzeugt und verbraucht

Vorschriften ist es, ausreichenden Schutz gegenüber schädlichen Interferenzen bei Einsatz

Abschnitt J, Teil 15 der FCC-Vorschriften geprüft und für konform befunden. Ziel dieser

Das Gerät wurde gemäß den für Digitalgeräte der Klasse B geltenden Auflagen nach

## (US-amerikanische Telekommunikations-Regulierungsbehörde)

## FCC-Konformitätserklärung



geltenden Richtlinien.

Mit dem CE-Zeichen versehen Produkte erfüllen die Wesentlichen Anforderungen aller

Konformitätserklärung ist per Download unter [www.speedtouchpartner.com](http://www.speedtouchpartner.com) erhältlich.

Anforderungen und einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 1995/5/CE erfüllt. Die

Thomson Telecom erklärt hiermit, dass das Telefon SpeedTouch 2030 die Wesentlichen

## EU-Konformitätserklärung